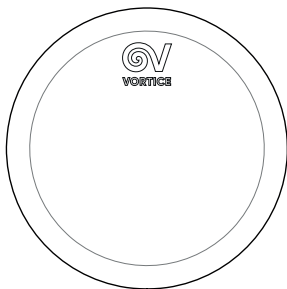




BRAVO S



5.671.084.145



21/12/2022

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. VORTICE non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Indice

IT

Descrizione	3
Conformità d'uso	4
Sicurezza / Avvertenze	5
Struttura e dotazione	6
Installazione	7
Come collegare al Wi-Fi	8
Funzionamento	10
Pulizia e manutenzione	12
Smaltimento	12

Index

EN

Description	13
Compliance	14
Safety / Warnings	15
Structure and equipment	16
installation	17
How to connect to Wi-Fi	18
Functioning	20
Cleaning and maintenance	22
Disposal	22

Descrizione

Il prodotto è un misuratore della qualità dell'aria capace di rilevare la presenza di diversi inquinanti nell'ambiente. È compatibile per l'abbinamento con tutti i sistemi BRA.VO / VORTICE HRU.

La gamma BRA.VO S si compone di quattro modelli che si differenziano per la tipologia di inquinante rilevato, come mostrato nella seguente tabella:

	VALORI RILEVATI					
Modelli	T (Temperatura)	UR (Umidità Relativa)	VOC (Composti Organici Volatili)	PM2.5	PM10	C02
BRA.VO S1	•	•	•			
BRA.VO S2	•	•	•	•	•	
BRA.VO S3	•	•	•			•
BRA.VO S4	•	•	•	•	•	•

Conformità d'uso

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.

Sicurezza/Avvertenze



- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non lasciare che i bambini giochino con questo apparecchio.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
- Collegare l'apparecchio a una porta USB 5V DC, 1A.



- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Evitare di coprire il prodotto durante l'uso per evitare misurazioni imprecise.
- Evitare l'uso di solventi per pulire il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto vicino a acqua, altri liquidi o fonti di calore.



- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide.
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.

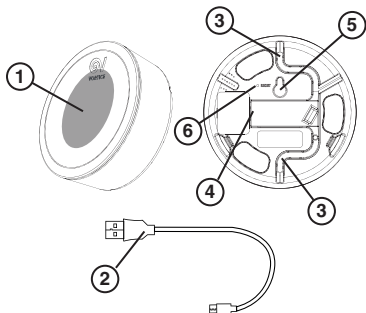
Significato simbolo su targa dati



Obbligo di fare riferimento al manuale di istruzioni del dispositivo.

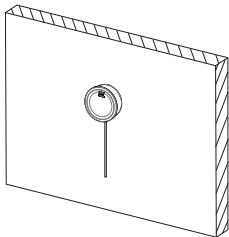
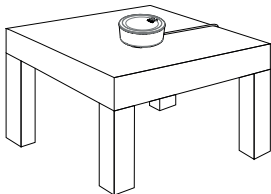
Struttura e dotazione

1. Zona touch.
2. Cavo USB.
3. Guida per cavo.
4. Porta USB.
5. Asola per montaggio a parete.
6. Tasto di reset / pairing.



Installazione

Il prodotto può essere installato direttamente appoggiandolo su una superficie piana come un mobile, una mensola etc.. oppure, può essere installato a parete.

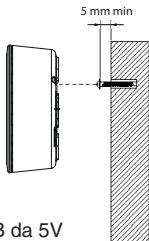


Installazione a parete



Per questa operazione rivolgersi a personale qualificato.

Per installare il prodotto a parete è necessario praticare un foro nel muro nel quale inserire un tassello (di tipo adeguato in base alle caratteristiche della parete) e una vite (di diametro massimo pari a 4 mm). È importante lasciare una sporgenza minima di 5 mm dal muro alla testa della vite, in modo da potere alloggiare l'asola posta sul retro del prodotto su di essa.

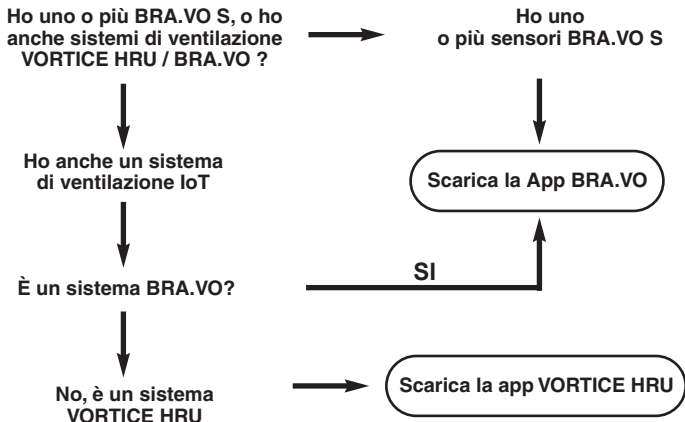


Una volta installato il prodotto, collegarlo ad una porta USB da 5V DC, 1A (presente ad esempio su pc o su un alimentatore*).

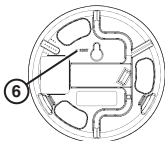
*Alimentatore non fornito ma disponibile come accessorio.

Come collegare al Wi-Fi

Scaricare l'App BRA.VO o l'App VORTICE HRU seguendo questo schema:



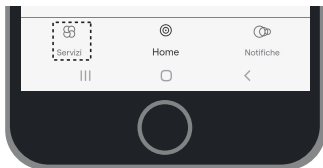
ITALIANO



Premere il pulsante (6) per circa 5 sec fino a quando i led posti sulla parte inferiore del prodotto lampeggiano con luce blu.

(Nota): Utilizza un utensile per la pressione del pulsante.

Per aggiungere il sensore BRA.VO S al sistema BRA.VO o VORTICE HRU seleziona la scheda “Servizi” e segui le istruzioni presenti sulle schermate.



(Nota): Per ulteriori informazioni riguardanti l'utilizzo del sistema BRA.VO, consultare il seguente sito:
<http://www.bravosmarthome.com>

(Nota): BRA.VO S è compatibile con Apple Home. Per l'abbinamento utilizzare il codice QR presente sulla base del dispositivo.

Funzionamento

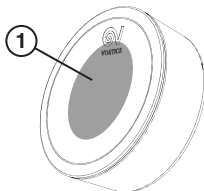
Automatico

Una volta alimentato e accoppiato alla rete, il prodotto rileva i valori degli inquinanti nell'ambiente. Una luce a led di colore giallo segnala per alcuni secondi che almeno uno degli inquinanti nell'ambiente ha superato il valore di allarme preimpostato. Quando i valori saranno rientrati sotto il valore di allarme, il segnale luminoso sarà di colore bianco.

Manuale

È possibile verificare in ogni momento la qualità dell'aria premendo la zona touch (1).

Colore luce LED	Significato
Bianco	valore degli inquinanti entro il valore di allarme
Giallo	superamento del valore di allarme

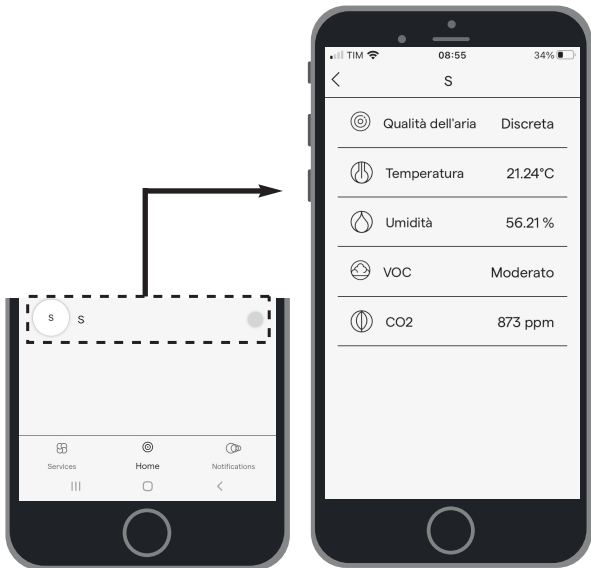


Nota 1:

Non tutti i dati dei sensori sono disponibili appena il prodotto viene alimentato, è necessario attendere qualche minuto per potere avere tutti i dati aggiornati.

ITALIANO

Nota 2: Per verificare la qualità dell'aria e il livello di inquinanti presenti nella stanza tocca sulla pagina 'Home' della App l'icona riferita al sensore. Verrà visualizzata la schermata con i valori degli inquinanti rilevati.



Pulizia e manutenzione

Prima della pulizia, assicurarsi di spegnere il prodotto e scollegare il cavo USB.

- Pulire la superficie del prodotto con un panno. Non utilizzare benzina, diluenti, detergenti aggressivi o solventi. Non risciacquare con acqua.



Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti



negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.

Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

Description

The device you have purchased is an air quality sensor capable of detecting the presence of different pollutants in the environment. It is compatible for pairing with all BRA.VO and VORTICE HRU systems.

The BRA.VO S range consists of four models which differ for the type of pollutant detected, as indicated in the following table:

Models	DETECTED PARAMETERS					
	T (Temperature)	HR (Relative Humidity)	VOC (volatile organic compound)	PM2.5	PM10	CO2
BRA.VO S1	•	•	•			
BRA.VO S2	•	•	•	•	•	
BRA.VO S3	•	•	•			•
BRA.VO S4	•	•	•	•	•	•

Compliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.

Safety/Warnings



- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged.
If in doubt contact an authorised VORTICE service centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Store the appliance out of the reach of children and disabled persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.
- Do not let children play with this appliance.
- If the appliance malfunctions and/or develops a fault, contact VORTICE immediately. Ensure that only genuine original VORTICE spares are used for any repairs.
- Connect the device to a 5V DC, 1A USB port.



- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Avoid covering the product to avoid inaccurate measurements.
- Avoid using solvents to clean the product.
- Do not use the product near water, other liquids or heat sources.

ENGLISH



- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - never touch appliances with wet or damp hands;
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE.

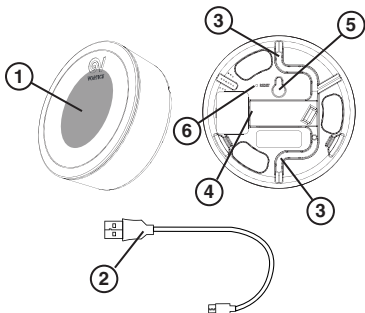
Meaning of the symbol on the product label



It is mandatory to refer to the device instruction manual.

Structure and equipment

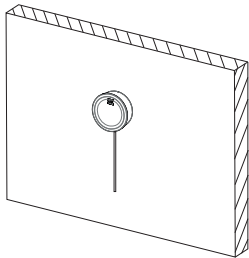
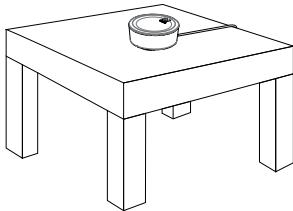
1. Touch area.
2. USB cable.
3. Cable slot.
4. USB port.
5. Slot for wall mounting.
6. Reset / pairing key.



ENGLISH

Installation

The product can be installed directly by placing it on a flat surface such as a piece of furniture, a shelf, etc. or, it can be installed on the wall.

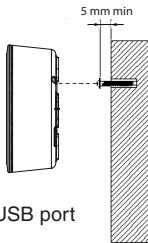


Wall mounting



Only qualified personnel can perform this operation.

To install the product onto the wall, it is necessary to drill a hole in the wall where to insert a dowel (of a suitable type for the specific wall) and a screw (with a maximum diameter of 4 mm). It is important to leave a minimum protrusion of 5 mm from the wall to the head of the screw, in order to be able to accommodate the slot located on the rear of the product.



Once the product is installed, connect it to a 5V DC, 1A USB port (for example on a pc or on a AC/DC adapter*)

*Adapter not provided with the product but it is available as accessory.

How to connect to Wi-Fi

Download BRA.VO App or VORTICE HRU App by following this scheme:

Do I have one or more BRA.VO S sensors or do I have other ventilation systems as well?



I have one or more BRA.VO S sensors



Download BRA.VO App

I also have an IoT ventilation system



Is it a BRA.VO system?

YES



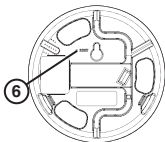
No, it is a VORTICE HRU system



Download VORTICE HRU App



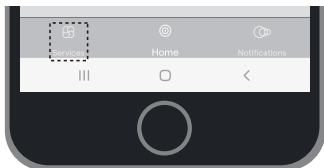
ENGLISH



Press button (6) for about 5 seconds until the LEDs on the bottom of the product flash with a blue light.

Note: Use the proper tool to press the button.

To add BRA.VO S sensor to BRA.VO or VORTICE HRU systems, select the “Services” tab and follow the instructions on the screen.



Note: For more information regarding the BRA.VO system, please consult the following website: <http://www.bravosmarthome.com>

Note: BRA.VO S is compatible with Apple Home. For pairing, use the QR code you find on the bottom of the device.

Functioning

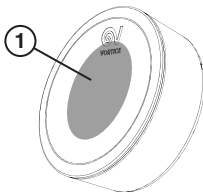
Automatic

Once powered and connected to Wi-Fi, the product starts detecting the values of the pollutants in the room. A yellow LED light signals for a few seconds that at least one of the pollutants in the environment has exceeded the preset alarm value. When the values have returned below the alarm value, the light signal will be white.

Manual

You can check in every moment the air quality by pressing the touch area (1).

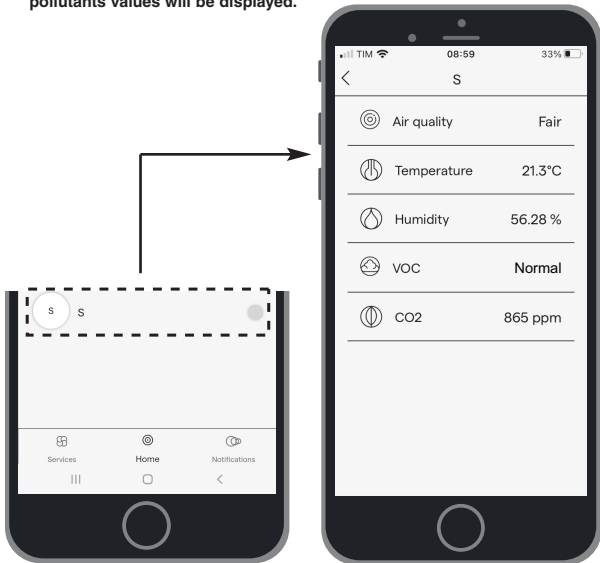
LED Colour	Meaning
White	Value of pollutants within the alarm value
Yellow	The alarm value has been exceed



Note 1: Not all sensor data is immediately available as soon as the product is powered up, it is necessary to wait for a few minutes before getting all the data updated.

ENGLISH

Note 2: To check the air quality and the level of pollutants in the room touch the sensor icon on the 'Home' page of the App. The screen with the detected pollutants values will be displayed.



Cleaning and maintenance

Before cleaning, be sure to turn off the product and disconnect the USB cable.

- Clean the surface of the product with a cloth. Do not use gasoline, thinners, aggressive detergents or solvents. Do not rinse with water.



Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made. Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.

VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.

VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.

VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.

Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate

20067 - Tribiano (MI)

Tel. +39 02-90.69.91

ITALY

vortice.com

postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl

Via B. Brugnoli, 3

37063 - Isola della Scala (VR)

Tel. +39 045 6631042

ITALY

vorticeindustrial.com

info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD

Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,

Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000

CHINA

vortice-china.com

vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED

Beeches House-Eastern Avenue

Burton on Trent - DE 13 0BB

Tel. +44 1283-49.29.49

UNITED KINGDOM

vortice.ltd.uk

sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.

Bodega #6

Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101

Tel. (+506) 2201 6934

COSTA RICA

vortice-latam.com

info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.

Ctra. Camprodon, s/n

17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)

SPAIN

casals.com

ventilacion@casals.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**B**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**C**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

**D**

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA

CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND

CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved VORTICE stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca,2
Frazione di Zoate,
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE S.p.A. ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiderne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

VORTICE S.p.A.

**Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo
(barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent DE13 0BB
United Kingdom.**

☐ I do not authorize
(please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE S.p.A. and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize
(please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSUMER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto
- I difetti o guasti derivanti da un uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da una non corretta installazione, ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da persone non qualificate o da terzi non autorizzati.

Mailing date - Date d'expédition

DATA SPEDIZIONE

TIMBRO
RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispettare a VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia. This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly. ATTENTION: Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat. A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)

A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

Nome / name / nom _____
Cognome / surname / prenom _____
Via / street / rue _____
Cap / post code / code postal _____
Città / town / ville _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v.retro).
I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE

Mailing date - Date d'expédition